

# FUKUROI

## NEWSLETTER

2019 August

## &lt;INFORMATION・お知らせ&gt;

## City Housing and Prefectural Housing Tenants

しえいじゅうたく けんえいじゅうたくにゅうきょしゃ  
市営住宅・県営住宅入居者



Date & Time	Public housing complexes with vacancies are announced on the 10 <sup>th</sup> day of every month. Please check availability by phone through the Prefectural Housing Provisions Public Corporation ( <i>Ken Jutaku Kyokyu Kosha</i> ): <b>Japanese</b> ☎053-455-2366 <b>Portuguese</b> ☎053-489-9411
Availability	Available to people who are struggling to find housing and meet the following conditions: <b>For City Housing:</b> must reside or work in Fukuroi City. <b>For Prefectural Housing:</b> must reside in Japan. There are additional conditions relating to number of dependents and income etc. Please inquire for more details. ◆ If there are several applicants for the same residence, a name will be drawn at random.
How to Apply	Fill in the application form available at the service desk of the location listed below or Fukuroi City Office 3F City Planning Division, Architecture and Housing Section ( <i>Toshi Kikaku-ka, Kenchiku Jutaku-kakari</i> ) and submit it directly to the service desk or via mail. ◆ Application forms can also be downloaded from the homepage. • <b>Service desk hours: 14 - 18 of every month, 8:30 am - 4:30 pm (excludes weekends and holidays).</b> • <b>Reception by mail: Only applications mailed on 14 - 18 of the month will be received.</b> ◆ Inquiries for the Ota-Nishi City Housing Complex are available during standard office hours.
Contact Details	<b>Prefectural Housing Provisions Public Corporation, Seibu Branch</b> ( <i>Ken Jutaku Kyokyu Kosha Seibu-shisha</i> ) ☎053-455-0025    1-12-1 Chuo, Naka-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka Prefecture   〒430-0929

## Additional Subsidy for Unmarried Single-Parent Child Allowance Recipients

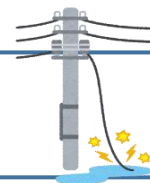
みこん じどうふようてあてじゅきゅうしゃ かた きゅうふきん しきゅう  
未婚の児童扶養手当受給者の方に、給付金が支給されます


Details	An additional subsidy is available as a temporary/one-off measure for this fiscal year for unmarried single parents who are already receiving child allowance payments. • <b>Payment amount: ¥17,500</b> ◆ Under normal circumstances, the subsidy would be paid in January 2020, on the same day as child allowance payments.
How to Apply	Please bring the following to the reception desk <b>between Thursday 1 August and Monday 2 December</b> : 1. <b>Application form - available at the service desk</b> (this form will be sent via mail to recipients who are required to complete procedures for renewing child allowance for this fiscal year). 2. <b>Official copy of family registry</b> 3. <b>Copy of your bank book or cash card</b> (not required if the same account already receives child allowance payments).
Availability	To be eligible for payments, applicants must: 1. <b>Be a mother or father who is due to receive child allowance for November 2019</b> 2. <b>Have never been married or in a civil union as of 31 October 2019</b> 3. <b>Have never been in a de facto marriage or is unaware of the life or death status of their spouse as of 31 October 2019.</b> ◆ Subsidy is not available to people whose previous year's income or pension exceed the eligible criteria for child allowance payments.
Contact Details	<b>'Shiawase' Welfare Promotion Division, Family Welfare Section</b> ( <i>Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari</i> ) ☎0538-44-3184 <b>Asaba Branch Office, Citizen Service Division, Citizen Service Section</b> ( <i>Asaba Shisho, Shimin Sabisu-ka, Shimin Sabisu-kakari</i> ) ☎0538-23-9211

## <DISASTER PREVENTION・防災>

### Be Careful of Fallen Power Lines

きでんせん ちゅうい  
切れた電線にご注意ください



<b>Details</b>	<p>During this time of the year lightning storms and typhoons are very common and power lines are often knocked down by lightning or debris from strong winds. If you see a fallen power line, for your own safety <b>do not touch it</b>. Call the Chubu Electric Power Company immediately.</p> <p>◆ <b>Power Outage Alert App</b></p> <p>To receive information on power outages, please download the Chubu Electric Power Company's free app 停電情報お知らせサービス (Teiden Joho Oshirase Sabisu).</p>	
<b>Contact Details</b>	<p><b>Chubu Electric Power Company, Kakegawa Branch Office</b> (Chubu Denryoku K.K Denryoku Nettowaku Kanpani, Kakegawa Eigyocho) ☎0120-977-230</p>	

### J-Alert Disaster Siren Nation-Wide Drill

ぜんこくいつせいじょうほうでんたつくんれん  
J アラート全国一斉情報伝達訓練

The nationwide instantaneous alert system (J-Alert) is used to transmit information instantly to the whole country by relaying through municipals' broadcasting systems in times of crisis, such as when a missile strike, tsunami or sudden earthquake occurs.




<b>Date and Time of Broadcast</b>	<p>Wednesday 28 August, 11:00 am</p> <p>◆ Drill will be cancelled in the event of an emergency</p>
<b>Contact Details</b>	<p><b>Crisis Management Division, Crisis Counter-Measures Section</b> (Kiki Kanri-ka, Kiki Taisaku-kakari) ☎0538-44-3108</p>

## <CONSULTATION・相談>

### Nation-wide 'Children's Human Rights Hotline'

ぜんこくいつせい こどもじんけんひやくとうばん  
全国一斉「子どもの人権110番」



<b>Hotline</b>	Free Dial 0120-007-110	
<b>Date and Time</b>	<p>Thursday 29 August – Wednesday 4 September, 8:30 am – 7:00 pm</p> <p>◆ Saturday and Sunday call hours 10:00 am – 5:00 pm.</p>	
<b>Details</b>	<p>A hotline for children to talk about problems related to bullying, physical abuse, and neglect. Consultations are also available online.</p> <p>◆ <b>Open to all</b></p>	
<b>Contact Details</b>	<p><b>'Shiawase' Welfare Promotion Division, Social Welfare Section</b> (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) ☎0538-44-3121</p>	

## <EVENTS・イベント>

### Asaba Summer Festival 2019

のうりようさい ちいき のうしようこう あつ  
あさば納涼祭2019～地域をつなぐ農商工、みんな集まれ～！～



<b>Date &amp; Time</b>	<p>Saturday 17 August, 4:30 pm – 8:00 pm</p> <p>◆ In the event of bad weather, the festival will be postponed until Sunday 18 August</p>
<b>Location</b>	JA Enshu Chuo Asaba North Branch, Asaba Shinsen Car Park (Asana 1053)
<b>Details</b>	Come along to the Asaba Summer Festival! Don't miss the stage event; mochi-throwing; food, drink and agricultural produce stalls and a traditional Bon Festival dance performance!
<b>Target</b>	All are welcome. No application necessary, head straight to the venue on the day
<b>Cost</b>	Free of charge
<b>Contact Details</b>	<p><b>Asaba Festival Planning Committee Office, Asaba Chamber of Commerce and Industry</b> (Asaba Noryosai Jikko-iinkai Jimukyoku, Asabacho Shoko Aiuchi) ☎0538-23-2440</p>

**Multi-Cultural Classes – Fuppy Classroom**

たぶんかきょうせいこうざ きょうしつ  
多文化共生講座FUPPY教室



Class	Date & Time	Location	Application Period
Medical Japanese Class – Internal Organs and Illness	Friday 13 September, 2:00 pm – 4:00 pm	Cosmos-kan, Meeting Room A (2F)	Wednesday 14 August – Friday 30 August
Medical Japanese Class – Condition of the Body and Pain	Thursday 19 September, 2:00 pm – 4:00 pm	General Center, West Meeting Room (4F)	Wednesday 14 August – Friday 30 August
Natural Disaster and Emergency Preparedness Japanese Class	Wednesday 25 September, 2:00 pm – 4:00 pm	Cosmos-kan, Meeting Room A (2F)	Wednesday 14 August – Friday 30 August
The Japanese National Pension Service	Thursday 17 October, 2:00 pm – 4:00 pm	Cosmos-kan Meeting Room (1F)	Wednesday 14 August – Monday 30 September
Japan and Brazil's Social Security Agreement System	Thursday 31 October, 2:00 pm – 4:00 pm	Cosmos-kan Meeting room A (2F)	Wednesday 14 August – Monday 30 September
<b>Target</b>	Foreigners living and working in the city		
<b>Limit</b>	12 people per class (in order of application)		
<b>Cost</b>	Free of charge		
<b>How to Apply</b>	Please submit your name, address and phone number via phone, fax or e-mail		
<b>Contact Details</b>	Policy Planning Division, International Exchange Office (Kikaku Seisaku-ka Kokusai Koryu-shitsu) ☎0538-44-3138 FAX: 0538-44-2131 Email: kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp		

**Gourmet French Cuisine Cooking Class 2019**

ごくじょう  
極上のフレンチ2019

<b>Details</b>	Learn taste and technique with Fukuroi-born French chef Jiro Ogue in this special class
<b>Date and Time</b>	Sunday 20 October 9:30 am – 3:00 pm
<b>Location</b>	Tsukimi no Sato Workshop Centre, Food Workshop Room
<b>Limit</b>	24 people (in order of application). Open to all to apply
<b>How to Apply</b>	Submit your name, age, phone number and address via phone or directly to the service desk. Application begins Saturday 17 August
<b>Fee</b>	¥3000 ◆ Cancellations made from Sunday 13 October onwards will incur a cancellation fee of ¥1000
<b>Contact Details</b>	Tsukimi no Sato Workshop Centre (Tsukimi no Sato Gakuyukan) 4-3-7, Kami-Yamanashi, Fukuroi (Closed Thursdays) ☎0538-49-3400 Email: info@tsukiminosato.com

**Blood Donation Drive**

けんけつ きょうりょく  
献血にご協力ください

<b>Date &amp; Time</b>	Wednesday 14 August, 9:30 am – 11:15 am, 12:30 pm – 2:00 pm
<b>Location</b>	Fukuroi City Office Car Park, Blood Drive Donation Bus (reception located in the Fukuroi City Office lobby, 1 <sup>st</sup> floor)
<b>Details</b>	Blood cannot be made artificially or stored for a long period of time. That is why your help in donating blood is necessary to save the lives of seriously ill or injured patients.
<b>Target</b>	16 – 69 year old people who are in good health. ◆ If you do not meet the criteria for blood donation, there is a chance that you will not be allowed to donate.
<b>Application</b>	No application necessary. Head straight to the reception on the day.
<b>Contact Details</b>	Shiawase Welfare Promotion Division, Social Welfare Section (Suishin-ka, Shakai Fukushi-kakari) ☎0538-44-3121





## After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 August - 15 September 2019

夜間・休日救急当番医表 令和元年8月15日 - 9月15日

Date		Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
8/15	THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
16	FRI	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
17	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
18	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
19	MON	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
20	TUE	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
21	WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
22	THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
23	FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
24	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
25	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
26	MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
27	TUE	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
28	WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
29	THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
30	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
31	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
9/1	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
2	MON	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
3	TUE	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
4	WED	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
5	THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
6	FRI	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
7	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
8	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
9	MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
10	TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
11	WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
12	THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
13	FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
14	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
15	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131

## Holiday Emergency Dental Care Roster 15 August - 15 September 2019 (9:00am-midday)

休日救急歯科診療当番医表 令和元年8月15日 - 9月15日



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
8/18	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
25	SUN	Dental services are not available on the last Sunday of each month		
9/1	SUN	Watanabe Shika lin	Shuchi-gun Mori-machi Iida 3188-1	85-5555
8	SUN	Uozaki Shika lin	Iwata-shi Mitsuke 3784-1	33-5101
15	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000

編集  
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室  
TEL(0538)44-3138

Edited and  
Published by

Fukuroi City Office  
Policy Planning Division International Exchange Office  
TEL(0538)44-3138